

## Table des matières du volume 25

---

Volume 25, Number 4, décembre 1980

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/004463ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/004463ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(1980). Table des matières du volume 25. *Meta*, 25(4), 494–496.

<https://doi.org/10.7202/004463ar>

---

# TABLE DES MATIÈRES

## DU VOLUME 25

### A. ARTICLES

- Bélanger, Nycole : Le documentaliste de services linguistiques, 1, p. 21.
- Boutin-Quesnel, Rachel : Table ronde sur le partage des tâches traduction-terminologie-documentation, 1, p. 28.
- Brunette, Louise : Le *Manuel du bibliothécaire documentaliste*, 1, p. 84.
- Capaldo, Stephen : An Apology for Consecutive Interpretation, 2, p. 244.
- Cestac, Françoise : Organisation des outils de base des services linguistiques d'une organisation internationale, 1, p. 58.
- Choul, Jean-Claude : Sémantique et traduction : exercices, 2, p. 230.
- Clerc, M.-G. : Le Centre de documentation de l'AFNOR et la diffusion de l'information terminologique normalisée, 1, p. 187.
- Darbelnet, Jean : Théorie et pratique de la traduction professionnelle : différence de point de vue et enrichissement mutuel, 4, p. 393.
- Driedger, E.A. : Legislative Drafting, 3, p. 316.
- Dubuc, Robert : Pour une saine gestion de la documentation en terminologie et en traduction, 1, p. 11.
- Gémar, Jean-Claude : Le traducteur et la documentation juridique, 1, p. 134.
- Gagné, Francine : TERMINOQ II, 1, p. 182.
- Galante, Lise et Ménard-Lépine, Lisette : Les centres de documentation spécialisés, 1, p. 171.
- Gleason Jr., Henry A.G. : Why the Grammars don't help very much, 4, p. 409.
- Gregory, Michael J. : Perspectives on Translation from the Firthian Tradition, 4, p. 447.
- Harvey, Rosita et Rivard, Michelle : Les documents de normalisation, 1, p. 126.
- Kerpan, Nada : La documentation et les services linguistiques 1, p. 7.
- Lethuillier, Jacques : Les « bibles » du traducteur techniques, 1, p. 101.
- Manu, Adrian : Infoterm et le réseau de terminologie TermNet, 1, p. 196.
- Mathieu, Marie : Le traitement des périodiques et des documents épars, 1, p. 68.
- Meredith, R. Clive : Client Relations, 3, p. 303.
- Nekrassoff, Vladimir N. : English Core Library List for Translators in the Sciences and technology, 1, p. 111.
- Reicher, Daniel : Le point sur l'évolution des fonctions des bibliothécaires et des documentalistes, 1, p. 28.
- Richer, Suzanne : La gestion de la documentation au Bureau des traductions du Gouvernement du Canada, 1, p. 49.
- Rondeau, Guy, Terminologie et documentation, 1, p. 152.
- Saint-Laurent, Michel : Informatex France-Québec : porte ouverte sur la documentation scientifique et technique en langue française, 1, p. 174.
- Sauvé, Madeleine : La documentation de base en matière de langue française, 1, p. 87.
- Schulz, J. : A Terminology Data Bank for Translators (TEAM), 2, p. 211.
- Schwab, Wallace et St-Denis, Richard : PLATERM : la banque de terminologie du système Platon, 3, p. 287.
- Seleskovitch, Danica : Pour une théorie de la traduction inspirée de sa pratique, 4, 401.
- Serré, Robert : Les services de recherche automatisés de l'ICIST, 1, p. 178.

- Taber, Charles R. : Sociolinguistic Obstacles to Communication through Translation, 4, p. 421.  
 Tatilon, Claude : Présentation des communications du colloque du collège Glendon, 4, p. 391.  
 Tourangeau, Raymond : Pour une contribution sémiotique de la traduction et de la terminologie, 3, p. 310.  
 Truffaut, Louis : Les enjeux de l'ambivalence dans l'opération traduisante, 4, p. 430.  
 Vinay, Jean-Paul : Statistiques de la servitude en matière de traduction, 4, p. 447.

## B. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

- Bélanger, Gilles : Les systèmes d'ajustements, 4, p. 469.  
 Biron, Pierre : Lexique anglais-français de la radiotéléphonie maritime, 3, p. 362.  
 Bowman, Catherine et Coppin, Mary : Which "ist" is't?, 3, p. 358.  
 Brunet, Jean-Paul : La suffixation parasitaire en «o» dans le français populaire, 3, p. 347.  
 Clas, André : De la formation de mots nouveaux, 3, p. 345.  
 Del Burgo, Carlos : Usager/Utilisateur, 2, p. 258.  
 Dubuc, Robert : À l'écoute de la langue vivante, 2, p. 249.  
 Grégoire, Jean-François : Translating and the computer, 3, p. 366.  
 Guitard, Agnès : Avec quoi nous chaufferons-nous?, 2, p. 263.  
 Guitard, Agnès : Comment traduire « qualification(s) », 4, p. 480.  
 Jammal, Amal : La terminologie, pour quoi faire?, 4, p. 467.  
 Lemieux, Colette : « Convenience Food », 3, p. 356.  
 Ménard-Lépine, Lisette : Planning, Programming et Scheduling, 3, p. 353.  
 Nakos-Aupetit, Dorothy : Réflexions sur la terminologie, 2, p. 254.  
 Nekrassoff, Vladimir N. : Les mammifères aquatiques, 3, p. 325.  
 Oundjian-Crosby Jeannette et Joy, Colette : « Peux-tu me donner un lift? », 3, p. 362.  
 Pelletier, Jean-François : Terminologie alimentaire, 2, p. 257.

## C. OUTILS DU TRADUCTEUR

- Spilka, Irène V. : Bibliographie, 2, p. 249.  
 Spilka, Irène V. : Bibliographie, 3, p. 368.  
 Spilka, Irène V. : Bibliographie, 4, p. 489.

## D. COMPTES RENDUS

- Clas, André : Les fondements sociolinguistiques de la traduction, 2, p. 267.  
 Gémard, Jean-Claude : L'anglais juridique et le droit anglais, Keys to English Law et Legal English, 3, p. 371.  
 Nekrassoff, Vladimir N. : Data Systems Dictionary, 2, p. 273.  
 Spilka, Irène V. : Introduccio a la traductologia, 2, p. 270.  
 Spilka, Irène V. : The True Interpreter, 3, p. 374.  
 Thaon, Brenda : L'anglais du journalisme, 2, p. 272.

## E. L'ACTUALITÉ

- Briand, Lorraine et Brousseau-Maréchal, Lyse : Congrès des sociétés savantes — Ateliers de terminologie I et II, 3, p. 381.  
 Claxton, Patricia : Congrès des sociétés savantes — Ateliers traduction littéraire, 3, 382.  
 Dubuc, Robert : Colloque sur les français régionaux, 2, p. 274.  
 Dubuc, Robert : Congrès des sociétés savantes — L'histoire de la traduction, 3, p. 380.

- Dubuc, Robert : Congrès des sociétés savantes — Table ronde sur la traduction professionnelle, 3, p. 383.
- Dubuc, Robert : Décrets de l'Office de la langue française, 3, p. 385.
- Dubuc, Robert : *In Memoriam* — Maurice Grevisse, 4, p. 491.
- Flamand, Jacques : Congrès annuel de l'ATIO, 4, p. 491.
- Flamand, Jacques : Congrès des sociétés savantes — Recommandations, 3, p. 384.
- Larocque-Divirgilio, Lise : Sondage sur les services de traduction dans l'entreprise, 2, p. 276.
- Morissette, Alain : Troisième colloque OLF-STQ, 2, p. 278.
- Plaice, Mary : Congrès des sociétés savantes — Opening Session, 3, p. 379.
- Spilka, Irène V. : Colloque international sur la traduction, 3, p. 378.
- Vanderveken, Alain : Société des traducteurs du Québec, 3, p. 385.